

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Judith, Chapter 1

ΙΟΥΔΙΘ Α΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The opening chapter establishes Judith's deliberately stylized imperial world. Nebuchadnezzar is cast as king of the Assyrians in Nineveh, while Arphaxad's Median power is given monumental architectural and geopolitical scope (vv.

Translation & textual notes

The Greek text of Judith 1 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The opening chapter establishes Judith's deliberately stylized imperial world. Nebuchadnezzar is cast as king of the Assyrians in Nineveh, while Arphaxad's Median power is given monumental architectural and geopolitical scope (vv. 1-6). The long catalogue of regions summoned into Assyrian service (vv. 7-10) and the peoples' contemptuous refusal (vv. 11-12) turn the coming war into a universal contest over submission. The chapter closes with Nebuchadnezzar's

crushing victory over Arphaxad and his 120-day revel (vv. 13-16), the narrative hinge that frees imperial wrath to swing westward toward Judea.

Discourse structure of the chapter

A · 1:1-4

Arphaxad's capital is presented as a monumental stronghold

Before the war itself is narrated, Ecbatana is described in fortified grandeur. The effect is to magnify the strength of the power that Nebuchadnezzar will shortly crush.

B · 1:5-10

Nebuchadnezzar and Arphaxad gather a world of peoples around their conflict

The chapter widens from two kings to a transregional map. Plains, rivers, coastlands, and frontier zones are all drawn into the orbit of the Assyrian summons.

C · 1:11-12

The western lands reject Assyrian demands and provoke an oath of vengeance

Nebuchadnezzar's universal claim is denied. Because the nations treat him as only one man, he swears to avenge the insult across the whole region.

D · 1:13-16

Arphaxad is defeated and imperial leisure follows conquest

The eastern war ends decisively with the fall of Arphaxad and Ecbatana. The closing feast pauses the action while preparing the next campaign against the lands that refused obedience.

1 ἔτους δωδεκάτου τῆς βασιλείας Ναβουχοδονοσορ ὃς ἐβασίλευσεν Ἀσσυρίων ἐν Νινευη τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ ἐν ταῖς ἡμέραις Αρφαξαδ ὃς ἐβασίλευσεν Μήδων ἐν Ἐκβατάνοις

In the twelfth year of the reign of Nebuchadnezzar, who reigned over the Assyrians in Nineveh, the great city, in the days of Arphaxad, who reigned over the Medes in Ecbatana,

Scene setting ASYNDETON

The book opens with a grand dual regnal notice that places Assyria and Media in formal tension before any battle is fought.

ἔτους

year

N3E GSN · ἔτος

genitive object of ἕως (temporal terminus)

→ relational specification

ἔτος: meaning 'year'; it serves as genitive object of ἕως (temporal terminus).

δωδεκάτου

δωδέκατος

A1 GSN · δωδέκατος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

δωδέκατος: meaning 'δωδέκατος'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

common noun within the clause

→ relational specification

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as common noun within the clause.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N GSM · Ναβουχοδονοσορ

proper name within the narrative or speech

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or speech.

ὅς

who

RR NSM · ὅς

nominal element within the genealogical notice

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἔβασίλευσεν

reigned

VAI AA13S · βασιλεύω

main verb of regnal-duration summary

→ constative aorist (regnal summary)

βασιλεύω: meaning 'reigned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of regnal-duration summary.

Ἀσσυρίων

of the Assyrians

N2 GPM · Ἀσσύριος

indeclinable gentilic (genitive of relationship)

→ participant identification

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable gentilic (genitive of relationship).

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Νινευη

Nineveh

N DS · Νινευη

proper name within the narrative or campaign geography

Νινευη: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

Dative complement

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as Dative complement.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγάλη

μέγας

A1 DSF · μέγας

Dative complement

→ sphere or reference

μέγας: meaning 'μέγας'; it serves as Dative complement.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

nominal term functioning as a dative complement

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

Αρφαξαδ

Arphaxad

N NSM · Αρφαξαδ

proper name within the narrative or campaign geography

Αρφαξαδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

ὅς

who

RR NSM · ὅς

nominal element within the genealogical notice

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἐβασίλευσεν

reigned

VAI AAI3S · βασιλεύω

main verb of regnal-duration summary

→ constative aorist (regnal summary)

βασιλεύω: meaning 'reigned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of regnal-duration summary.

Μήδων

Medes

N2 GPM · Μηδος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ participant identification

Μήδων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Ἐκβατάνοις

Ecbatana

N DP · Ἐκβάτανα

proper name within the narrative or campaign geography

Ἐκβατάνοις: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

2 καὶ ὠκοδόμησεν ἐπ' Ἐκβατάνων κύκλῳ τείχῃ ἐκ λίθων λελαξευμένων εἰς πλάτος πηχῶν τριῶν καὶ εἰς μῆκος πηχῶν ἕξ καὶ ἐποίησεν τὸ ὕψος τοῦ τείχους πηχῶν ἑβδομήκοντα καὶ τὸ πλάτος αὐτοῦ πηχῶν πεντήκοντα

he built around Ecbatana walls from hewn stones, three cubits wide and six cubits long, and he made the height of the wall seventy cubits and its breadth fifty cubits.

Background detail καὶ

Arphaxad's capital is described in oversized architectural terms so that its later fall will register as the collapse of formidable human security.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὠκοδόμησεν
built

VAI AAI3S · οἰκοδομέω

finite verb advancing the clause

→ aorist summary statement

οἰκοδομέω: meaning 'built'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Ἐκβατάνων
Ecbatana

N2 GP · Ἐκβάτανα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

Ἐκβατάνων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

κύκλῳ
κύκλος

N2 DSM · κύκλος

Dative complement

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'κύκλος'; it serves as Dative complement.

τείχῃ
τείχος

N3E APN · τεῖχος

Object / complement

→ judgment emphasis within the oracle

τείχος: meaning 'τείχος'; it serves as Object / complement.

ἐκ
from

P · ἐκ

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

λίθων
stone

N2 GPM · λίθος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

λίθος: meaning 'stone'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

λελαξευμένων

hewn

VM · χμπγπμ λαξεύω

participle describing the stones used in the fortification

χμπγπμ λαξεύω: meaning 'hewn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing the stones used in the fortification.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

πλάτος

platos

N3E ASN · πλάτος

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

πλάτος: meaning 'platos'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

πηχῶν

cubit

N3E GPM · πῆχυς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πῆχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

τριῶν

three

A3 GPM · τρεῖς

adjectival or ordinal modifier

→ relational specification

τρεῖς: meaning 'three'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

μῆκος

μήκος

N3E ASN · μῆκος

Object / complement

→ object specification

μῆκος: meaning 'μήκος'; it serves as Object / complement.

πηχῶν

cubit

N3E GPM · πῆχυς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πῆχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

ἕξ

six

M · ἕξ

proper name within the genealogical or territorial register

→ discourse linkage or contrast

ἕξ: meaning 'six'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

main verbal form carrying the clause forward

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψος

height

N3E ASN · ὕψος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ὕψος: meaning 'height'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τείχους

wall

N3E GSN · τεῖχος

nominal term functioning as a genitive dependent

→ relational specification

τείχος: meaning 'wall'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

πηχῶν

cubit

N3E GPM · πῆχυς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πῆχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

ἐβδομήκοντα

ἐβδομήκοντα

M · ἐβδομήκοντα

Nominal modifier or complement

→ discourse linkage or contrast

ἐβδομήκοντα: meaning 'ἐβδομήκοντα'; numeral expression contributing count or measure in context.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλάτος

platos

N3E ASN · πλάτος

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

πλάτος: meaning 'platos'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

genitive dependent modifier / possession relation

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'same'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive dependent modifier / possession relation.

πηχῶν

cubit

N3E GPM · πῆχυς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πῆχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

clause linker

→ discourse linkage or contrast

πεντήκοντα: meaning 'fifty'; numeral expression contributing count or measure in context.

3 καὶ τοὺς πύργους αὐτοῦ ἔστησεν ἐπὶ ταῖς πύλαις αὐτῆς πηχῶν ἑκατὸν καὶ τὸ πλάτος αὐτῆς ἑθεμελίωσεν εἰς πήχεις ἑξήκοντα

And he set its towers over its gates one hundred cubits high, and he founded their breadth at sixty cubits.

Elaboration καὶ

The fortification report continues by emphasizing towers and massive foundations at the gate complex.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πύργους

towers

N2 APM · πύργος

Object / complement

→ participant or category named within the oracle

πύργος: meaning 'tower'; it serves as Object / complement.

αὐτοῦ

same / her / him

RD GSN · αὐτός

genitive dependent modifier / possession relation

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'same'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive dependent modifier / possession relation.

ἔστησεν

istemi

VAI AAI3S · ἵστημι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'istemi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πύλαις

gates

N1 DPF · πύλη

dative complement / reference or instrument

→ sphere or reference

πύλη: meaning 'gate'; it serves as dative complement / reference or instrument.

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

πηχῶν

cubit

N3E GPM · πῆχυς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πῆχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

ἑκατὸν

ἑκατόν

M · ἑκατόν

Nominal modifier or complement

→ discourse linkage or contrast

ἑκατόν: meaning 'ἑκατόν'; numeral expression contributing count or measure in context.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλάτος

platos

N3E ASN · πλάτος

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

πλάτος: meaning 'platos'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ἐθεμελίωσεν

he founded

VAI AA13S · θεμελιόω

main verb (laying the foundation)

→ constative aorist

θεμελιόω: meaning 'he founded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (laying the foundation).

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

πήχεις

cubits

N3E APM · πῆχυς

accusative of measure (standard unit of length)

→ royal discipline and the strong wife

πῆχυς: meaning 'cubits'; it serves as accusative of measure (standard unit of length).

ἐξήκοντα

exekonta

M · ἐξήκοντα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse linkage or contrast

ἐξήκοντα: meaning 'exekonta'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

4 καὶ ἐποίησεν τὰς πύλας αὐτῆς πύλας διεγειρομένης εἰς ὕψος πηχῶν ἑβδομήκοντα καὶ τὸ πλάτος αὐτῆς πῆχεις τεσσαράκοντα εἰς ἐξόδους δυνάμεως δυνατῶν αὐτοῦ καὶ διατάξεις τῶν πεζῶν αὐτοῦ

And he made its gates, gates rising to a height of seventy cubits and forty cubits broad, for the sorties of his mighty forces and the deployment of his infantry.

Military elaboration καὶ

The city is not merely beautiful but built for organized war, troop movement, and controlled sorties.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

main verbal form carrying the clause forward

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πύλας

gates

N1 APF · πύλη

common noun within the clause

→ object specification

πύλη: meaning 'gates'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

πύλας

gates

N1 APF · πύλη

common noun within the clause

→ object specification

πύλη: meaning 'gates'; it serves as common noun within the clause.

διεγειρομένης

raised high

V1 · πμπαπφ ἐγείρω + δια

participle describing gates lifted to imposing height

πμπαπφ ἐγείρω + δια: meaning 'raised high'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing gates lifted to imposing height.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ὑψος

height

N3E ASN · ὑψος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ὑψος: meaning 'height'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

πηχῶν

cubit

N3E GPM · πῆχυς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πῆχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

ἐβδομήκοντα

ἐβδομήκοντα

M · ἐβδομήκοντα

Nominal modifier or complement

→ discourse linkage or contrast

ἐβδομήκοντα: meaning 'ἐβδομήκοντα'; numeral expression contributing count or measure in context.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλάτος

platos

N3E ASN · πλάτος

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

πλάτος: meaning 'platos'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

πήχεις

cubits

N3E APM · πῆχυς

accusative of measure (standard unit of length)

→ royal discipline and the strong wife

πῆχυς: meaning 'cubits'; it serves as accusative of measure (standard unit of length).

τεσσαράκοντα

tessarakonta

M · τεσσαράκοντα

indeclinable or proper-name element functioning in the clause as written

→ discourse linkage or contrast

τεσσαράκοντα: meaning 'tessarakonta'; numeral expression contributing count or measure in context.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ἐξόδους

ἐξοδος

N2 APF · ἐξοδος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἐξοδος: meaning 'ἐξοδος'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

δυνάμει

force / power

N3I GSF · δύναμις

Genitive modifier

→ relational specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as Genitive modifier.

δυνατῶν of the mighty A1 GPM · δυνατός <i>adjectival or ordinal modifier</i> → relational specification δυνατός: meaning 'of the mighty'; it serves as adjectival or ordinal modifier.	αὐτοῦ his / her / their RD GSM · αὐτός <i>Pronominal reference</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.	καὶ and C · καί <i>Coordinator</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	διατάξεις διάταξις N3I APF · διάταξις <i>Object / complement</i> διάταξις: meaning 'διάταξις'; it serves as Object / complement.
τῶν the RA GPM · ὁ <i>Article / determiner</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πεζῶν foot-soldier A1 GPM · πεζός <i>Genitive modifier</i> → qualification or source relation πεζός: meaning 'foot-soldier'; it serves as Genitive modifier.	αὐτοῦ his / her / their RD GSM · αὐτός <i>Pronominal reference</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.	

5 καὶ ἐποίησεν πόλεμον ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ὁ βασιλεὺς Ναβουχοδονοσορ πρὸς βασιλέα Αρφαξαδ ἐν τῷ πεδίῳ τῷ μεγάλῳ τοῦτό ἐστιν πεδῖον ἐν τοῖς ὁρίοις Ραγαυ

And in those days King Nebuchadnezzar made war against King Arphaxad in the great plain, that is, the plain in the borders of Ragau.

Narrative advance

καὶ

After the architectural prelude, the chapter turns directly to the war between the two rulers.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησεν
did

VAI AAI3S · ποιέω

main verbal form carrying the clause forward

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

πόλεμον
war

N2 ASM · πόλεμος

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἐν
in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ταῖς
the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις
day

N1A DPF · ἡμέρα

nominal term functioning as a dative complement

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

ἐκείναις
ἐκεῖνος

RD DPF · ἐκεῖνος

Pronominal reference

→ participant reference or interest

ἐκείναις: meaning 'ἐκεῖνος'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

Ναβουχοδονοσορ
Nebuchadnezzar

N NSM · Ναβουχοδονοσορ

proper name within the narrative or speech

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or speech.

πρὸς
to

P · πρὸς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

βασιλέα
king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

Αρφαξαδ

Arphaxad

N ASM · Αρφαξαδ

proper name within the narrative or campaign geography

Αρφαξαδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεδίῳ

πεδίων

N2N DSN · πεδίων

Dative complement

→ sphere or reference

πεδίων: meaning 'πεδίων'; it serves as Dative complement.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγάλῳ

μέγας

A1 DSN · μέγας

dative substantive marking reference, means, or location

→ sphere or reference

μέγας: meaning 'μέγας'; it serves as dative substantive marking reference, means, or location.

τοῦτῳ

this

RD NSN · οὗτος

demonstrative (subject/predicate of nominal clause)

→ participant reference

τοῦτῳ: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as demonstrative (subject/predicate of nominal clause).

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

πεδίον

plain

N2N NSN · πεδίον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ day of the Lord, repentance, and restoration

πεδίον: meaning 'plain'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁρίοις

territories

N2N DPN · ὅριον

common noun or modifier within the list formula

→ sphere or reference

ὅριον: meaning 'territories'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

Ραγαυ

Ragau

N GS · Ραγαυ

proper name within the narrative or campaign geography

Ραγαυ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

- 6 καὶ συνήντησαν πρὸς αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν ὄρεινὴν καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες τὸν Εὐφράτην καὶ τὸν Τίγριν καὶ τὸν Ὑδάσπην καὶ πεδία Αριωχ βασιλέως Ἐλυμαίων καὶ συνῆλθον ἔθνη πολλὰ εἰς παράταξιν υἱῶν Χελεουδ

And all who dwelt in the hill country rallied to him, and all who dwelt along the Euphrates and the Tigris and the Hydaspes, and on the plains of Arioc king of the Elymaeans; and many nations of the sons of Chelod gathered for battle array.

Alliance muster καὶ

The conflict immediately expands through a catalogue of peoples and territories drawn into Arphaxad's camp.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνήντησαν

meet

VAI AAI3P · ἀντάω + συν

finite verbal predicate carrying the clause action

→ constative aorist

ἀντάω + συν: meaning 'meet'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

πρὸς

to

P · πρὸς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

participle identifying the residence of the scribal families

→ verbal action or state

παπνπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle identifying the residence of the scribal families.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρεινὴν

hill country

N1 ASF · ὄρεινή

substantivized adjective (object of κατοικῶν)

ὄρεινή: meaning 'hill country'; it serves as substantivized adjective (object of κατοικῶν).

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

participle identifying the residence of the scribal families

→ verbal action or state

παπνπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle identifying the residence of the scribal families.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εὐφράτην

Euphrates

N1M ASM · Εὐφράτης

accusative substantive functioning as object or complement

→ participant identification

Εὐφράτην: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative substantive functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Τίγγριν

Tigris

N ASM · Τίγγρις

proper name within the campaign geography

Τίγγριν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ῥδάσπην

Hydaspes

N1M ASM · Ῥδάσπης

proper name within the campaign geography

Ῥδάσπην: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεδία

fields

N2N APN · πεδίων

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

πεδίων: meaning 'fields'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

Αριωχ

Arioc

N GSM · Αριωχ

proper name within the campaign geography

Αριωχ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

Ἑλυμαίων

of the Elymaeans

N2 GPM · Ἑλυμαῖος

gentilic genitive modifying the royal title

Ἑλυμαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as gentilic genitive modifying the royal title.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνῆλθον

gathered

VBI AA13P · ἔρχομαι + συν

finite verb advancing the collective muster

→ constative aorist

ἔρχομαι + συν: meaning 'gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the collective muster.

ἔθνη

nation

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ἔθνος; meaning 'nation'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

πολλά

much

A1 NPN · πολὺς

attributive adjective (modifying σκῦλα)

→ participant prominence

πολὺς; meaning 'much'; it serves as attributive adjective (modifying σκῦλα).

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

παράταξιν

battle

N3I ASF · παράταξις

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

παράταξις; meaning 'battle'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

υἱῶν

son

N2 GPM · υἱός

Genitive modifier

→ relational specification

υἱός; meaning 'son'; it serves as Genitive modifier.

Χελεουδ

Chelod

N GSM · Χελεουδ

proper name within the campaign geography

Χελεουδ; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

7 καὶ ἀπέστειλεν Ναβουχοδονοσορ βασιλεὺς Ἀσσυρίων ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν Περσίδα καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας πρὸς δυσμαῖς τοὺς κατοικοῦντας τὴν Κιλικίαν καὶ Δαμασκὸν καὶ τὸν Λίβανον καὶ Ἀντιλίβανον καὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας κατὰ πρόσωπον τῆς παραλίας

And Nebuchadnezzar king of the Assyrians sent to all who dwelt in Persia and to all who dwelt toward the west, to those who dwelt in Cilicia and Damascus and Lebanon and Anti-Lebanon and to all who dwelt opposite the seacoast,

Imperial summons καὶ

Nebuchadnezzar answers the eastern coalition with demands that stretch across the western corridor.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέστειλεν
+ apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning '+ apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

Ναβουχοδοноσορ
Nebuchadnezzar

N NSM · Ναβουχοδοноσορ

proper name within the narrative or speech

→ participant identification

Ναβουχοδοноσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or speech.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

Ἀσσυρίων
of the Assyrians

N2 GPM · Ἀσσύριος

indeclinable gentile (genitive of relationship)

→ participant identification

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable gentile (genitive of relationship).

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

πάντας
all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας
those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Περσίδα
the

Persia

N3D ASF · Περσίς

accusative element functioning as object or goal

Περσίδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

πρὸς

to

P · πρός

Prepositional link

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

δυσμαῖς

westward

N1 DPF · δυσμή

common noun or modifier within the list formula

δυσμή: meaning 'westward'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Κιλικίαν

Cilicia

N1A ASF · Κιλικία

proper name within the campaign geography

Κιλικίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Δαμασκὸν

Damascus

N2 ASM · Δαμασκός

direct object of ἐπέστρεψεν

→ participant identification

Δαμασκὸν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as direct object of ἐπέστρεψεν.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Λίβανον
Lebanon

N2 ASM · Λίβανος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

Λίβανον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἀντιλίβανον

Anti-Lebanon

N2 ASM · Ἀντιλίβανος

proper name within the campaign geography

Ἀντιλίβανον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντας
all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας
those dwelling

V2 · παπαῖμ οἰκέω + κατὰ

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action or state

παπαῖμ οἰκέω + κατὰ: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

κατὰ
against / according to

P · κατὰ

Prepositional link

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

πρόσωπον
face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

Object / complement

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as Object / complement.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παραλίας

coastland

A1A GSF · παράλιος

*substantive functioning within the clause
according to case*

→ protest, friendship, and unbearable grief

παράλιος: meaning 'coastland'; it serves as
substantive functioning within the clause
according to case.

8 καὶ τοὺς ἐν τοῖς ἔθνεσι τοῦ Καρμήλου καὶ Γαλααδ καὶ τὴν ἄνω Γαλιλαίαν καὶ τὸ μέγα πεδῖον Εσδρηλων

and to those among the nations of Carmel and Gilead and upper Galilee and the great plain of
Esdraelon,

Geographic continuation καὶ

The summons presses north and inland, building a sense of world-spanning imperial reach.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness
and the role of the accompanying noun
phrase.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation
signaled by Prepositional link.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness
and the role of the accompanying noun
phrase.

ἔθνεσι

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking reference, means, or location

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking reference, means, or location.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Καρμήλου

Carmel

N2 GSM · Κάρμηλος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

Καρμήλου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Γαλααδ

Gilead

N GS · Γαλαάδ

proper name within the narrative or campaign geography

→ The chapter begins with the daughters of Jerusalem taking the woman's longing seriously and asking where the beloved has gone.

Γαλααδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνω

ano

D · ἄνω

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

→ discourse linkage or contrast

ἄνω: meaning 'ano'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

Γαλιλαίαν

Galilee

N1A ASF · Γαλιλαία

accusative element functioning as object or goal

→ participant identification

Γαλιλαίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μέγα

μέγας

A1P ASN · μέγας

Object / complement

→ object specification

μέγας: meaning 'μέγας'; it serves as Object / complement.

πεδῖον

plain / lowland

N2N ASN · πεδῖον

accusative (coordinate zone)

→ object specification

πεδῖον: meaning 'plain'; it serves as accusative (coordinate zone).

Εσδρηλων

Esdraelon

N GS · Εσδρηλων

place name within the narrative geography

Εσδρηλων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as place name within the narrative geography.

9 καὶ πάντας τοὺς ἐν Σαμαρείᾳ καὶ ταῖς πόλεσιν αὐτῆς καὶ πέραν τοῦ Ιορδάνου ἕως Ιερουσαλημ καὶ Βατανη καὶ Χελους καὶ Καδης καὶ τοῦ ποταμοῦ Αἰγύπτου καὶ Ταφνας καὶ Ραμεσση καὶ πᾶσαν γῆν Γεσεμ

and to all in Samaria and its cities, and beyond the Jordan as far as Jerusalem and Batane and Chelous and Kadesh and the river of Egypt and Tahpanhes and Rameses and all the land of Goshen,

Geographic continuation καὶ

The list moves southward through the land bridge that will later matter for the Judean crisis.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Σαμαρεία

Samaria

N1A DSF · Σαμαρεία

common noun within the clause

→ participant identification

Σαμαρεία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as common noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλειςιν

cities

N3I DPF · πόλις

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'cities'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πέραν

beyond

P · πέραν

preposition introducing its governed phrase

→ spatial or relational framing

πέραν: meaning 'beyond'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its governed phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιορδάνου

Jordan

N1M GSM · Ἰορδάνης

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ participant identification

Ιορδάνου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

ἕως

ἕως

P · ἕως

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Βατανη

Batane

N GSM · Βατανή

proper name within the campaign geography

Βατανη: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Χελους

Chelous

N GSM · Χελούς

proper name within the campaign geography

Χελους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Καδης

Kadhis

N GSM · Καδης

proper name within the narrative or campaign geography

Καδης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitival dependent within the phrase.

Αἰγύπτου

of Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ταφνας

Tahpanhes

N GSM · Ταφνάς

proper name within the campaign geography

Ταφνας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ραμεσση

Rameses

N GSM · Ραμεσσή

proper name within the campaign geography

Ραμεσση: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

Γεσεμ

Goshen

N GSM · Γέσεμ

proper name within the campaign geography

Γεσεμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

10 ἕως τοῦ ἐλθεῖν ἐπάνω Τάνεως καὶ Μέμφεως καὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν Αἴγυπτον ἕως τοῦ ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ ὅρια τῆς Αἰθιοπίας

as far as going above Tanis and Memphis, and to all who dwelt in Egypt, as far as coming to the borders of Ethiopia.

Geographic limit ASYNDETON

The catalogue reaches its southern extreme, presenting Nebuchadnezzar's claim as effectively universal.

ἕως

ἕως

P · ἕως

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἕως; meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

infinitive complement or purpose expression

→ infinitival complement

ἔρχομαι; meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

ἐπάνω

epano

D · ἐπάνω

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

→ discourse linkage or contrast

ἐπάνω; meaning 'epano'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

Τάνεως

of Tanis

N3I GS · Τάνις

proper name within the campaign geography

Τάνεως; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καί

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Μέμφεως

of Memphis

N3I GS · Μέμφις

proper name within the campaign geography

Μέμφεως; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καί

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς; meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω + κατα; meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

object of εἰς (place of return)

→ participant identification

Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as object of εἰς (place of return).

ἕως

ἕως

P · ἕως

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

infinitive complement or purpose expression

→ infinitival complement

ἔρχομαι: meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τὰ

the

RA APN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρια

border

N2N APN · ὄριον

subject

→ object specification

ὄριον: meaning 'border'; it serves as subject.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Αἰθιοπίας

Ethiopia

N1A GSF · Αἰθιοπία

genitive dependent modifier / possession relation

→ hidden wisdom and fear of the Lord

Αἰθιοπίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive dependent modifier / possession relation.

11 καὶ ἐφάυλισαν πάντες οἱ κατοικοῦντες πᾶσαν τὴν γῆν τὸ ῥῆμα Ναβουχοδοноσορ βασιλέως Ἀσσυρίων καὶ οὐ συνῆλθον αὐτῷ εἰς τὸν πόλεμον ὅτι οὐκ ἐφοβήθησαν αὐτόν ἀλλ' ἦν ἐναντίον αὐτῶν ὡς ἀνὴρ εἷς καὶ ἀνέστρεψαν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ κενοὺς ἐν ἀτιμίᾳ προσώπου αὐτῶν

But all who dwelt in all the land treated with contempt the word of Nebuchadnezzar king of the Assyrians and did not join him for the war, because they were not afraid of him; rather, he was before them as one man, and they sent his messengers back empty in dishonor to their faces.

Rejection καὶ

The nations refuse the summons and reduce the emperor to ordinary human stature, which becomes the motive for later vengeance.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐφάυλισαν

φαυλίζω

VAI AAI3P · φαυλίζω

infinitive expressing the action, purpose, or result of the clause

φαυλίζω: meaning 'φαυλίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing the action, purpose, or result of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

participle identifying the residence of the scribal families

→ verbal action or state

παπνπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle identifying the residence of the scribal families.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ῥῆμα

ῥῆμα

N3M ASN · ῥῆμα

Object / complement

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'ῥῆμα'; it serves as Object / complement.

Ναβουχοδοноσορ

Nebuchadnezzar

N GSM · Ναβουχοδοноσορ

proper name within the narrative or speech

→ participant identification

Ναβουχοδοноσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or speech.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

Ἀσσυρίων

of the Assyrians

N2 GPM · Ἀσσύριος

indeclinable gentilic (genitive of relationship)

→ participant identification

Ἀσσυρίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable gentilic (genitive of relationship).

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

Adverbial modifier

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Adverbial modifier.

συνῆλθον

gathered

VBI AAI3P · ἔρχομαι + συν

finite verb advancing the collective muster

→ constative aorist

ἔρχομαι + συν: meaning 'gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the collective muster.

αὐτῷ

him / her / them

RD DSM · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεμον

war

N2 ASM · πόλεμος

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ὅτι

that

C · ὅτι

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

Adverbial modifier

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐφοβήθησαν

fear

VCI API3P · φοβέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ constative aorist

φοβέω: meaning 'fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

αὐτόν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἀλλ'

ἀλλά

C · ἀλλά

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

ἀλλά: meaning 'ἀλλά'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

ἦν

be

V9 IAI3S · εἰμί

Finite verb / predicate

→ participant reference

ἦν: meaning 'be'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

ἐναντίον

before / in the sight of

P · ἐναντίον

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐναντίον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτῶν

his / her / their

RD GPM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ὥς

as / when

C · ὥς

subordinator shaping temporal or comparative force

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

άνήρ: meaning 'man'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

εἷς

εἷς

A3N NSM · εἷς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

εἷς: meaning 'εἷς'; numeral expression contributing count or measure in context.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνέστρεψαν

ἀνα

VAI AAI3P · στρέφω + ἀνα

infinitive expressing the action, purpose, or result of the clause

→ constative aorist

στρέφω + ἀνα: meaning 'ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing the action, purpose, or result of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγγέλους

messengers

N2 APM · ἄγγελος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἄγγελος: meaning 'messengers'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

κενοῦς

κενός

A1 APM · κενός

accusative element functioning as object or goal

κενός: meaning 'κενός'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ἀτιμία

ἀτιμία

N1A DSF · ἀτιμία

dative substantive marking reference, means, or location

→ judgment on Jerusalem and arrogant oppressors

ἀτιμία: meaning 'ἀτιμία'; it serves as dative substantive marking reference, means, or location.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

αὐτῶν

his / her / their

RD GPM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

12 καὶ ἐθυμώθη Ναβουχοδονοσορ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ταύτην σφόδρα καὶ ὥμοσε κατὰ τοῦ θρόνου καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ εἰ μὴν ἐκδικήσῃ πάντα τὰ ὅρια τῆς Κιλικίας καὶ Δαμασκηνῆς καὶ Συρίας ἀνελεῖν τῇ ῥομφαίᾳ αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας ἐν γῇ Μωαβ καὶ τοὺς υἱοὺς Αμμων καὶ πᾶσαν τὴν Ιουδαίαν καὶ πάντας τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ ἕως τοῦ ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ ὅρια τῶν δύο θαλασσῶν

And Nebuchadnezzar was exceedingly enraged against all this land, and he swore by his throne and his kingdom that he would surely avenge all the territories of Cilicia and Damascus and Syria, and slay with his sword all who dwelt in the land of Moab and the sons of Ammon and all Judea and all who were in Egypt, until he came to the borders of the two seas.

Wrath response καὶ

Refusal triggers an oath of revenge that names the same western and southern world as the object of total punishment.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐθυώθη
anger

VCI API3S · θυμῶ

main verb

→ verbal form contributing the clause's action

θυμῶ: meaning 'anger'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

Ναβουχοδονοσορ
Nebuchadnezzar

N NSM · Ναβουχοδονοσορ

proper name within the narrative or speech

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or speech.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

πᾶσαν
all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν
land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

ταύτην
this

RD ASF · οὗτος

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ταύτην: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

σφόδρα
greatly / exceedingly

D · σφόδρα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'greatly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ᾧμοσε
ᾧμνυμι

VAI AAI3S · ᾧμνυμι

main verbal form advancing the narrative or assertion

ᾧμνυμι: meaning 'ᾧμνυμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

κατὰ
against / according to

P · κατὰ

Prepositional link

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θρόνου

throne

N2 GSM · θρόνος

genitive modifier

→ relational specification

θρόνος: meaning 'throne'; it serves as genitive modifier.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

common noun within the clause

→ relational specification

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as common noun within the clause.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

εἰ

ει

C · εἰ

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'ει'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

μὴν

month

X · μὴν

connective linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μὴν: meaning 'month'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδικήσῃ

έκ

VF FAN · δικάω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or assertion

δικάω + ἐκ: meaning 'έκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

πάντα

all / every

A3 APN · πᾶς

Object / complement

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as Object / complement.

τὰ

the

RA APN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρια

border

N2N APN · ὄριον

subject

→ object specification

ὄριον: meaning 'border'; it serves as subject.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Κιλικίας

of Cilicia

N1A GSF · Κιλικία

proper name within the campaign geography

Κιλικίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Δαμασκηνῆς

of Damascus

N1 GSF · Δαμασκηνή

regional genitive within the territorial list

Δαμασκηνῆς: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as regional genitive within the territorial list.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

Proper name within the clause

→ relational specification

Συρίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as Proper name within the clause.

ἀνελεῖν

to kill

VB AAN · αἰρέω + ἀνα

complementary infinitive (object of θέλεις: 'do you want to kill me?')

→ infinitival complement

αἰρέω + ἀνα: meaning 'to kill'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive (object of θέλεις: 'do you want to kill me?').

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ῥομφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

common noun within the clause

→ sphere or reference

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as common noun within the clause.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαῖμ οἰκέω + κατα

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action or state

παπαῖμ οἰκέω + κατα: meaning 'those dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

γῆ

land / earth

N1 DSF · γῆ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

γῆ: meaning 'land'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

Μωαβ

Moab

N GS · Μωαβ

substantive, modifier, or particle functioning within the clause according to context

→ participant identification

Μωαβ: meaning 'Moab'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὺς

son

N2 APM · υἱός

Object / complement

→ object specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as Object / complement.

Αμμων

Ammon

N GSM · Αμμων

substantive functioning within the clause according to context

→ participant identification

Αμμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as substantive functioning within the clause according to context.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίαν

Ioydaian

N1A ASF · Ἰουδαία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

→ participant identification

Ιουδαίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or governed complement.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Αἰγύπτῳ

aigypso

N2 DSF · Αἴγυπτος

nominal term functioning in a dat relation

→ participant identification

Αἰγύπτῳ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal term functioning in a dat relation.

ἕως

ἕως

P · ἕως

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

infinitive complement or purpose expression

→ infinitival complement

ἐρχομαι: meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τὰ

the

RA APN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρια

border

N2N APN · ὄριον

subject

→ object specification

ὄριον: meaning 'border'; it serves as subject.

τῶν the RA GPF · ὁ <i>Article / determiner</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δύο two M · δύο <i>common noun within the clause</i> → discourse linkage or contrast δύο: meaning 'two'; numeral expression contributing count or measure in context.	θαλασσῶν sea N1S GPF · θάλασσα <i>genitive modifier dependent on a neighboring head term</i> → relational specification θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.
---	--	---

13 καὶ παρετάξατο ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ πρὸς Αρφαξαδ βασιλέα ἐν τῷ ἔτει τῷ ἑπτακαιδεκάτῳ καὶ ἐκραταιώθη ἐν τῷ πολέμῳ αὐτοῦ καὶ ἀνέστρεψεν πᾶσαν τὴν δύναμιν Αρφαξαδ καὶ πᾶσαν τὴν ἵππον αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ἄρματα αὐτοῦ

And in the seventeenth year he drew up his force against Arphaxad the king, and he prevailed in his war and turned back all the force of Arphaxad and all his cavalry and all his chariots.

Battle turn καὶ

The narrative returns to the eastern front and states the decisive reversal of Arphaxad's military strength.

καὶ and C · καί <i>Coordinator</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	παρετάξατο draw up VAI AM13S · τάσσω + παρα <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> τάσσω + παρα: meaning 'draw up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.	ἐν in P · ἐν <i>Prepositional link</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.	τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
---	---	--	--

δυνάμει

force / power

N3I DSF · δύναμις

Dative complement

→ sphere or reference

δύναμις: meaning 'force'; it serves as Dative complement.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

πρός

to

P · πρός

Prepositional link

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Αρφαξάδ

Arphaxad

N ASM · Αρφαξάδ

proper name within the narrative or campaign geography

Αρφαξάδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔτει

years

N3E DSN · ἔτος

dative complement

→ sphere or reference

ἔτος: meaning 'years'; it serves as dative complement.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπτακαιδεκάτῳ

ἐπτακαιδέκατος

A1 DSN · ἐπτακαιδέκατος

dative substantive marking reference, means, or location

ἐπτακαιδέκατος: meaning 'ἐπτακαιδέκατος'; it serves as dative substantive marking reference, means, or location.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκραταιώθη

grow strong / prevail

VCI API3S · κραταιώω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ constative aorist

κραταιώω: meaning 'grow strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολέμῳ

war

N2 DSM · πόλεμος

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνέστρεψεν

return

VAI AAI3S · στρέφω + ἀνα

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ constative aorist

στρέφω + ἀνα: meaning 'return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύναμιν

force / power

N3I ASF · δύναμις

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

Αρφαξαδ

Arphaxad

N GSM · Αρφαξαδ

proper name within the narrative or campaign geography

Αρφαξαδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὴν the RA ASF · ὁ <i>Article / determiner</i> → noun-phrase marking τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἵππον horse N2 ASF · ἵππος <i>Object / complement</i> ἵππος: meaning 'horse'; it serves as Object / complement.	αὐτοῦ his / her / their RD GSM · αὐτός <i>Pronominal reference</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.	καὶ and C · καί <i>Coordinator</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
πάντα all / every A3 APN · πᾶς <i>Object / complement</i> → object specification πᾶς: meaning 'all'; it serves as Object / complement.	τὰ the RA APN · ὁ <i>Article / determiner</i> → noun-phrase marking τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἄρματα chariot N3M APN · ἄρμα <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> → object specification ἄρμα: meaning 'chariot'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.	αὐτοῦ his / her / their RD GSM · αὐτός <i>Pronominal reference</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

14 καὶ ἐκυρίευσεν τῶν πόλεων αὐτοῦ καὶ ἀφίκετο ἕως Ἐκβατάνων καὶ ἐκράτησεν τῶν πύργων καὶ ἐπρονόμειυσεν τὰς πλατείας αὐτῆς καὶ τὸν κόσμον αὐτῆς ἔθηκεν εἰς ὄνειδος αὐτῆς

And he mastered his cities and came as far as Ecbatana, and he seized the towers and plundered its streets and turned its splendor into its shame.

Conquest advance καὶ

Victory over the army becomes direct seizure, plunder, and humiliation of the Median capital.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκυρίευσε
κυριεύω

VAI AAI3S · κυριεύω

main verbal form advancing the narrative or assertion

κυριεύω: meaning 'κυριεύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεων
city

N3I GPF · πόλις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀφίκετο

ἀπο

VBI AMI3S · ἰκνέομαι + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or assertion

→ eliphaz: wicked anguish and proud speech

ἰκνέομαι + ἀπο: meaning 'ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

ἕως

ἕως

P · ἕως

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Ἑκβατάνων

Ecbatana

N GP · Ἑκβάτανα

proper name within the narrative or campaign geography

Ἑκβατάνων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκράτησε

κρατέω

VAI AAI3S · κρατέω

main verbal form advancing the narrative or assertion

κρατέω: meaning 'κρατέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πύργων

tower

N2 GPM · πύργος

dative complement

πύργος; meaning 'tower'; it serves as dative complement.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπρονόμεισε

προ

VAI AAI3S · νομεύω + προ

main verbal form advancing the narrative or assertion

νομεύω + προ; meaning 'προ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλατείας

πλατύς

A3U APF · πλατύς

accusative element functioning as object or goal

→ descriptive nuance within the lament

πλατύς; meaning 'πλατύς'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς; meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κόσμον

ornament / adornment

N2 ASM · κόσμος

direct object of ἀφέλεσθε (coordinate with στολάς)

→ object specification

κόσμος; meaning 'ornament'; it serves as direct object of ἀφέλεσθε (coordinate with στολάς).

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς; meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ἔθηκεν

issued

VAI AAI3S · τίθημι

main verbal form advancing the narrative or description

→ constative aorist

τίθημι; meaning 'issued'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ὄνειδος

ὄνειδος

N3E ASN · ὄνειδος

Object / complement

→ object specification

ὄνειδος: meaning 'ὄνειδος'; it serves as Object / complement.

αὐτῆς

his / her / their

RD GSF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

15 καὶ ἔλαβε τὸν Αρφαξαδ ἐν τοῖς ὄρεσι Ραγαυ καὶ κατηκόντισεν αὐτὸν ἐν ταῖς σιβύναις αὐτοῦ καὶ ἐξωλέθρευσεν αὐτὸν ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης

And he captured Arphaxad in the mountains of Ragau and speared him through with his javelins and destroyed him to this very day.

Death καὶ

Arphaxad's personal destruction closes the eastern conflict and confirms Nebuchadnezzar's supremacy.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλαβε

λαμβάνω

VBI AAI3S · λαμβάνω

main verbal form advancing the narrative or assertion

→ aorist

λαμβάνω: meaning 'λαμβάνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Αρφαξαδ

Arphaxad

N ASM · Αρφαξαδ

proper name within the narrative or campaign geography

Αρφαξαδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρεσι

mountain

N3E DPN · ὄρος

dative substantive marking reference, means, or location

→ sphere or reference

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as dative substantive marking reference, means, or location.

Ραγαυ

Ragau

N GS · Ραγαυ

proper name within the narrative or campaign geography

Ραγαυ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατηκόντισεν

spearred through

VAI AAI3S · κοντίζω + κατα

main verbal form advancing the death scene

κοντίζω + κατα: meaning 'spearred through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the death scene.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σιβύναις

javelins

N1 DPF · σιβύνη

dative instrument expressing the means of killing

σιβύνη: meaning 'javelins'; it serves as dative instrument expressing the means of killing.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔξωλέθρευσεν

destroy

VAI AAI3S · ὀλεθρεύω + ἔκ

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ constative aorist

ὀλεθρεύω + ἔκ: meaning 'destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἕως

until

P · ἕως

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as common noun within the clause.

ἐκεῖνης

there

RD GSF · ἐκεῖνος

Pronominal reference

→ relational specification

ἐκεῖνης: meaning 'there'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

16 καὶ ἀνέστρεψεν μετ' αὐτῶν αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ σύμμικτος αὐτοῦ πλῆθος ἀνδρῶν πολεμιστῶν πολὺ σφόδρα καὶ ἦν ἐκεῖ ῥαθυμῶν καὶ εὐωχούμενος αὐτὸς καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐφ' ἡμέρας ἑκατὸν εἴκοσι

Then he returned with them, he and all his mixed host, an exceedingly great multitude of fighting men; and there he lay at ease and feasted, he and his force, for one hundred and twenty days.

Aftermath

καὶ

The chapter ends with imperial ease after conquest, a long pause before vengeance turns westward.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνέστρεψεν
return

VAI AAI3S · στρέφω + ἀνα

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ constative aorist

στρέφω + ἀνα: meaning 'return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

μετ'
with

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

αὐτῶν
his / her / their

RD GPM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

αὐτός
he / she / it / they

RD NSM · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶς
everyone

A3 NSM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σύμμικτος
mixed

A1B NSM · σύμμικτος

adjectival modifier describing the host

σύμμικτος: meaning 'mixed'; it serves as adjectival modifier describing the host.

αὐτοῦ
his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

πλῆθος
multitude

N3E NSN · πλῆθος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ἀνδρῶν
man

N3 GPM · ἀνὴρ

Genitive modifier

→ relational specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as Genitive modifier.

πολεμιστῶν

πολεμιστής

N1 GPM · πολεμιστής

Genitive modifier

→ relational specification

πολεμιστής: meaning 'πολεμιστής'; it serves as Genitive modifier.

πολύ

πολύς

A1P NSN · πολύς

Subject / head term

→ participant prominence

πολύς: meaning 'πολύς'; it serves as Subject / head term.

σφόδρα

greatly / exceedingly

D · σφόδρα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'greatly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν

be

V9 IAI3S · εἰμί

Finite verb / predicate

→ participant reference

ἦν: meaning 'be'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ῥαθυμῶν

resting at ease

V2 · παπνσμ ῥαθυμέω

participle describing leisurely aftermath

παπνσμ ῥαθυμέω: meaning 'resting at ease'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing leisurely aftermath.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐωχούμενος

feasting

V2 · πμπνσμ εὐωχέω

participle describing convivial aftermath

πμπνσμ εὐωχέω: meaning 'feasting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing convivial aftermath.

αὐτὸς

he / she / it / they

RD NSM · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύναμις

host

N3I NSF · δύναμις

nominative (heading the tally)

→ participant prominence

δύναμις: meaning 'host'; it serves as nominative (heading the tally).

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as common noun within the clause.

ἑκατὸν

ἑκατόν

M · ἑκατόν

Nominal modifier or complement

→ discourse linkage or contrast

ἑκατόν: meaning 'ἑκατόν'; numeral expression contributing count or measure in context.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

lexical item contributing to the clause or list

→ discourse linkage or contrast

εἴκοσι: meaning 'twenty'; numeral expression contributing count or measure in context.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.